



EVER

TRANSLATIONS Ltd.

Traducere din limba bulgară

Destinatar: „Avio Otryad-Varna” OOD Adresa sediului: Bulgaria, or. Varna, c.rez. „Vladislav Varnencik”, bl.401, sc.17, ap.288; C.U.I.: 103256924 Codul fiscal: BG103256924 Reprezentant oficial: Veselin Stoyanov		FACTURĂ Nr. 0000035602 Data: 09.09.2014 ORIGINAL		Furnizor: „Geotrade-Ivanov” OOD Adresa sediului: Bulgaria, Sofia, b-dul „Asen Iordanov”nr.4-B; C.U.I.: 175197484; Codul fiscal: BG175197484; Telefon: 9804004; IBAN: BG58UNCR76301078393592 BIC: UNCRBGSF Banca: Unicredit Bulbank , filiala Sofia - Sfânta Nedelia. Reprezentant oficial: Borislav Ivanov	
Nr.	Denumirea produsului sau a serviciului	Unitate de măsură	Cantitate	Preț unitar lea	Valoarea totală lea
1	City Navigator Europe NT pe un card SD Codul produsului: 010-10680-50	buc.	14	118,00	1656,67
Baza fiscală:					1656,67
TVA calculată (20%):					331,33
Suma totală de plată:					1988,00
Suma totală de plată în cuvinte: <i>O mie nouă sute optzeci și opt de lea și zero stotinci</i>					
Data evenimentului fiscal: 09.09.2014.			Modul de plată: pe cale bancară Termen de plată: 09.09.2014 Locul afacerii: Oficiul central		
Temeiul juridic al impozitării cu TVA: Operațiuni impozabile 20%					
A primit: Veselin Stoyanov			A întocmit: Elena Karaghiozova <i>semnată</i> (semnătură indescifrabilă)		

CONFORM CU ORIGINALUL

semnat (semnătură indescifrabilă)

Stampila rotundă a societății „Avio Otryad-Varna” OOD

Subsemnatul Ivan Iliev Tamburagiev, certific corectitudinea traducerii efectuate de mine din limba bulgară în limba română a documentului atașat: Factură. Textul tradus ocupă o pagină.

Semnat: Tamburagiev

U. Tamburagiev





GARMIN

ГЕОТРЕЙД-ИВАНОВ ООД, София, Бул. "Васил Левски" 80А, тел. (02) 980 4004, 989 6255, 986 4518, office@geotrade.bg, www.garmin.bg

Фактура

№ 0000035602 / 09-09-2014

ОРИГИНАЛ

Получател: АВИООТРЯД ВАРНА ООД Адрес: България, Варна 9000, Ж.К. ВЛАДИСЛАВ ВАРНЕНЧИК, БЛ 401 МОЛ: ВЕСЕЛИН СТОЯНОВ Идентификационен номер: 103256924 ИН по ДДС: BG103256924 Телефон: Факс:	Доставчик: ГЕОТРЕЙД - ИВАНОВ ООД Адрес: БЪЛГАРИЯ, СОФИЯ, БУЛ. АСЕН ЙОРДАНОВ № 4-В МОЛ: БОРИСЛАВ ИВАНОВ Идентификационен номер: 175197484 ИН по ДДС: BG175197484 Телефон: 9804004 Факс:
--	---

Банка: Уникреди Булбанк **Клон:** София, Света Неделя **BIC:** UNCRBGSF **Банкова сметка:** BG58UNCR76301078393592

№	Код на стоката	Наименование на стоките/услугите	Мярка	К - во	Ед.цена	Стойност
1	010-10680-50	City Navigator Europe NT на SD карта	бр	14	118.33	1,656.67

Всичко (словом): хиляда деветстотин осемдесет и осем лева				Данъчна основа:		1,656.67
Място на сделката:	Вид плащане:	Срок на плащане:	Дата на възн. на дан. събитие:	ДДС: 20 %		331.33
Централно управление	Банков превод	09-09-2014	09-09-2014	Сума за плащане:		1988.00

Основание за неначисляване на данък: Облагаеми сделки 20%

Получател: ВЕСЕЛИН СТОЯНОВ	Съставил: Елена Карагьозова
--------------------------------------	---------------------------------------

Обяснителен текст:

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА





EVER

TRANSLATIONS Ltd.

Traducere din limba bulgară

Destinatar: „Avio Otryad-Varna” OOD Adresa sediului: Bulgaria, or. Varna, c.rez. „Vladislav Varnencik”, bl.401, sc.17, ap.288; C.U.I.: 103256924 Codul fiscal: BG103256924		FACTURĂ Nr. 0000005114 Data: 28.10.2014		Emitent: „Diltex” OOD Adresa sediului: Bulgaria, Varna, str „Dubrovnik” nr.46B,et.6,ap.13; C.U.I.: 148129949 Codul fiscal: BG148129949 IBAN: BG74UBBS80021028354320 BIC: UBBSBGSF Banca: UBB A.D.	
Nr.	Denumirea produsului sau a serviciului	Unitate de măsură	Cantitate	Preț unitar leva	Valoarea totală leva
1	Colectarea, transmiterea și vizualizarea de date prin mijlocul sistemului GPS/GSM specializat. Referințe specializate și raportarea activităților cu aparate de zbor	buc.	1	13823,32	13823,32
				Baza fiscală:	13823,32
				TVA calculată (20%):	2764.66
				Suma totală de plată:	16587,98
Suma totală de plată în cuvinte: <i>Șaisprezece mii cinci sute optzeci și șapte de leva și nouăzeci și opt de stotinci</i>					
Data evenimentului fiscal: 28.10.2014.			Modul de plată: pe cale bancară		
			Termen de plată:		
A primit: Veselin Stoyanov semnătură:			A întocmit: Snejana Gheorghieva Cod: 259-1140 semnătură:		

CONFORM CU ORIGINALUL

semnat (semnătură indescifrabilă)

Stampila rotundă a societății „Avio Otryad-Varna” OOD

Subsemnatul Ivan Iliev Tamburagiev, certific corectitudinea traducerii efectuate de mine din limba bulgară în limba română a documentului atașat: Factură. Textul tradus ocupă o pagină.

Semnat: Tamburagiev

I. Tamburagiev



Фактура

№ 0000005114 от 28.10.2014

Получател

АВИО ОТРЯД - ВАРНА ООД

Ид. №: 103256924

ДДС №: BG103256924

Град: Варна

Адрес: ж.к. "Владислав Варненчик", бл. 401, вх. 17, ап. 288

Издател

Дилтекс ООД

Ид. №: 148129949

ДДС №: BG148129949

Град: Варна

Адрес: ул. Дубровник 46Б, ет.6, ап.13

Банка: ОББ АД

BIC: UBBSBGSF

IBAN: BG74UBBS80021028354320

Артикул	Мярка	Количество	Ед. цена	Сума
Събиране, пренос и визуализация на данни посредством специализирана GPS/GSM система. Специализирани справки и отчет на дейности с летателни апарати.	бр	1	13823.32	13823.32
Словом: шестнадесет хиляди петстотин осемдесет и седем лв. и деветдесет и осем ст. Начин на плащане: По банков път Дата на данъчно събитие: 28.10.2014 Срок за плащане:				Данъчна основа за 20.00%: 13823.32 Начислен ДДС за 20.00%: 2764.66 Обща стойност: 16587.98

Получател:

Име: Веселин Стоянов

Съставил:

Име: Снежана Георгиева

Шифър: 259-1140

подпис:

подпис:

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА





EVER

TRANSLATIONS Ltd.

Traducere din limba bulgară

GEOTRADE-IVANOV OOD, Sofia, 80A Vasil Levski Blvd., Tel.(02)989 4004, 989 6255, 986 4518,
office@geotrade.bg, www.garmine.bg

Destinatar: „Avio Otryad-Varna” OOD Adresa sediului: Bulgaria, or. Varna, c.rez. „Vladislav Varnencik”, bl.401, sc.17, ap.288; C.U.I.: 103256924 Codul fiscal: BG103256924 Reprezentant oficial: Veselin Stoyanov		FACTURĂ Nr. 0000034506 Data: 19.06.2014 ORIGINAL		Furnizor: „Geotrade-Ivanov” OOD Adresa sediului: Bulgaria, Sofia, b-dul „Asen Iordanov” nr.4-B; C.U.I.: 175197484; Codul fiscal: BG175197484; Telefon: 9804004; IBAN: BG58UNCR76301078393592 BIC: UNCRBGSF Banca: Unicredit Bulbank , filiala Sofia - Sfânta Nedelia. Reprezentant oficial: Borislav Ivanov	
Nr.	Denumirea produsului sau a serviciului	Unitatea de măsură	Cantitate	Preț unitar leva	Valoarea totală Leva (BGN)
1	City Navigator Europe NT pe un card SD Codul produsului: 010-10680-50	buc.	3	118,00	354,00
Baza fiscală:					354,00
TVA calculată (20%):					70,80
Suma totală de plată:					424,80
Suma totală de plată în cuvinte: <i>Patru sute douăzeci și patru de leva și optzeci de stotinci</i>					
Data evenimentului fiscal: 19.06.2014.			Modul de plată: pe cale bancară Termen de plată: 19.06.2014 Locul afacerii: Oficiul central		
Temeiul juridic al impozitării cu TVA: Operațiuni impozabile					
A primit: Veselin Stoyanov			A întocmit: Margarita Pavlovska <i>semnată</i> (semnătură indescifrabilă)		

CONFORM CU ORIGINALUL

semnat (semnătură indescifrabilă)

Ștampila rotundă a societății „Avio Otryad-Varna” OOD

Subsemnatul Ivan Iliev Tamburagiev, certific corectitudinea traducerii efectuate de mine din limba bulgară în limba română a documentului atașat: Factură. Textul tradus ocupă o pagină.

Semnat: Tamburagiev

I. Tamburagiev





GARMIN

ГЕОТРЕЙД-ИВАНОВ ООД, София, Бул. "Васил Левски" 80А, тел. (02) 980 4004, 989 6255, 986 4518, office@geotrade.bg, www.garmin.bg

Фактура

№ 0000034506 / 19-06-2014

ОРИГИНАЛ

Получател: АВИООТРЯД ВАРНА ООД Адрес: България Варна 9000, Ж.К. ВЛАДИСЛАВ ВАРНЕНЧИК, бл. 401 МОЛ: ВЕСЕЛИН СТОЯНОВ Идентификационен номер: 103256924 ИН по ДДС: BG103256924 Телефон: Факс:	Доставчик: ГЕОТРЕЙД - ИВАНОВ ООД Адрес: БЪЛГАРИЯ, СОФИЯ, БУЛ. АСЕН ЙОРДАНОВ № 4 Б МОЛ: БОРИСЛАВ ИВАНОВ Идентификационен номер: 175197484 ИН по ДДС: BG175197484 Телефон: 9804004 Факс:
---	--

Банка: УниКреди Булбанк Клон: София, Света Неделя BIC: UNCRBGSF Банкова сметка: BG58UNCR76301078393592

№	Код на стоката	Наименование на стоките/услугите	Мярка	К - во	Ед. цена	Стойност
1	010-10680-50	City Navigator Europe NT на SD карта	бр	3	118.00	354.00

Всичко (словам) четиристотин двадесет и четири лева и 80 ст				Данъчна основа	354.00
Място на сделката:	Вид плащане:	Срок на плащане:	Дата на възн. на дан. събитие:	ДДС 20 %	70.80
Централно управление	Банков превод	19-06-2014	19-06-2014	Сума за плащане	424.80

Основание за неначисляване на данък: Облагаеми сделки 20%

Получател: ВЕСЕЛИН СТОЯНОВ	Съставил: Маргарита Павлюска
--------------------------------------	--

Обяснителен текст:

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА





EVER

TRANSLATIONS Ltd.

Traducere din limba engleză
Traducere din limba bulgară

GLOBAL AVIATION + PIPER PARTS

Global Aviation+Piper Parts GmbH, str. Eiseler-Storch, or. Kalden 34379

Adresa de livrare

pag. 1/1

„AVIO OTRYAD-VARNA” SRL
Cart. „Vladilav Varnenchik”, bl.401
sc.17, et.4, ap.288
Varna 9023
Bulgaria

AVIO OTRYAD-VARNA” SRL
Aeroprnt Lesново
Primaria Elin Pelin
Sofia 2119
Bulgaria

Factura-proformă

Client P.O.: Svetlin
Oferta noastră de vânzare: 407227 din data de 14.02.2019 (2136)
Trimis prin: UPS
Data trimiterii:
Pentru contacte: Isabel Lubrina (Tel.+49-5674-704-26)
Curs valutar USD: 1,1000

Nr de client	1651364
Nr de factură	407227
Data :	14.02.2019

Noi vă furnizăm / v-am furnizat următoarele bunuri / servicii numai pe baza condițiilor noastre comerciale actuale. Consultați site-ul nostru www.globalaviationparts.de. Produsele livrate rămân proprietatea noastră până la plata integrală a sumei datorate. Acceptăm bunuri returnate numai cu formularul completat integral de reclamație.

Nr la rd.	Partea Nr Nr vama	Descriere	Cantitatea starea	Cantitatea conform comenzii	Un. de măsură	Prețul declarat în EUR/buc	%	Prețul dvs. EUR/buc	Total EUR
1	010-01518-01 8526 9180 90 0	AERA 660 Atlantic	11.00 Nespecificată	0.00	buc.	726,36	18,0	595,62	6 551,80
2	010-00967-01 8526 9120 10 0	AERA 795 Atlantic	1.00 Nespecificată	0.00	buc.	1 453,64	18,0	1 191,98	1 191,98

Scadența: 10 zile după data facturii net.

Cod TVA client: BG103256924

Fără taxare cu TVA-livrare intracomunitară

Suma intermediară în EUR	7 743,78
Cheltuieli de intrare	154,87
Transport + ambalaj în EUR	0,00
Total în EUR net	7 898,65
TVA (EUR) (19%=0)	0,00
TOTAL ÎN EUR	7 898,65

Vă mulțumim și vă felicităm.

Factura este valabilă fără semnătură.

Nu acceptăm taxe bancare diferite de ale noastre.

Tel/Fax
+49 5674 704-21 / -44

www.globalaviationparts.de
parts@globalaviationparts.de

Sediul social
34379 Kalden

Tribunal județean
Kassel HRB 9259

Admin istratori
B.OTTO, G..FILIPP, G.BITERBERG-HILL,
P.WEIBACH

Cod TVA 025 234 45388
Co TVA DE113539590

Commerzbank AG
Postbank Frankf./Main
Stadtspark. Grebenstein

IBAN: DE38 5138 0040 0885 7945 00
IBAN: DE60 5001 0060 0026 6416 06
IBAN: DE44 5205 1877 0000 0109 00

Swift-BIC: DRESDEFF513
Swift-BIC: PBNKDEFF
Swift-BIC: HELADEFI96

(pusă semnătură) (ștampila dreptunghiulară aplicată : **CONFORM CU ORIGINALUL**)

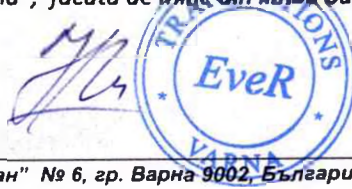
(Ștampila rotundă aplicată : **AVIO OTRYAD-VARNA” SRL**)

Subsemnata Natalia Foteva confirm veridicitatea traducerii făcute de mine din limba engleză în limba bulgară a documentului aplicat Factură-proformă . Traducerea constă în 1 /una/ pag.

Traducator: Natalia Ognyanova Foteva

Subsemnatul Nikolay Stefanov Nikolov, traducător autorizat, nr.00788-1, confirm veridicitatea și corectitudinea traducerii actului anexat –Factura-proformă , făcută de mine în limba bulgară, în limba română. Traducerea constă în 1 (una) pagină.

Traducător: Nikolay Stefanov Nikolov





EVER

TRANSLATIONS Ltd.

Превод от английски език

GLOBAL AVIATION + PIPER PARTS

Global Aviation+Piper Parts GmbH, ул.Физелер-Щорх, гр.Калден 34379

Адрес на доставка

стр.1/1

„АВИО ОТРЯД-ВАРНА” ООД
кв. „Владислав Варненчик”, бл.401
вх.17, ет.4, ап.288
Варна 9023
България

„АВИО ОТРЯД-ВАРНА” ООД
Летище Лесново
общ. Елин Пелин
София 2119
България

Клиент Р.О.: Светлин
Наша оферта за продажба: 407227 от дата 14.02.2019 г. (2136)
Изпратено с: UPS
Дата на изпращане:
За контакт: Изабел Лубрина (Тел.+49-5674-704-26)
Курс шатски долар: 1,1000

ПРОФОРМА ФАКТУРА

Клиентски №	1651364
Фактура №	407227
Дата:	14.02.2019

Ние Ви предоставяме/Ви предоставихме следните стоки/услуги единствено на база действащите ни в момента търговски условия. Вижте нашия уебсайт www.globalaviationparts.de.

Доставените продукти остават наша собственост до пълното заплащане на дължимата сума. Приемаме върнати стоки единствено с изцяло попълнен формуляр за рекламация.

№ по ред	Част № Митнически №	Описание	К-во Състояние	К-во по заявка	Марка	Обявена цена в Евро/марка	%	Ваша цена ЕВРО/марка	Общо в ЕВРО
1	010-01518-01 8526 9180 90 0	AERA 660 Atlantic	11.00 Неустановено	0.00	бр.	726,36	18,0	595,62	6 551,80
2	010-00967-01 8526 9120 10 0	AERA 795 Atlantic	1.00 Неустановено	0.00	бр.	1 453,64	18,0	1 191,98	1 191,98

Плащане: 10 дни след датата на фактурата нето.
ДДС № на клиента: BG103256924
Без начислено ДДС-доставка в рамките на ЕС

Междинен сбор в ЕВРО	7 743,78
Входящи разходи	154,87
Транспорт + опаковка в ЕВРО	0,00
Общо в ЕВРО нето	7 898,65
ДДС (ЕВРО) (19%=0)	0,00
ОБЩО В ЕВРО	7 898,65

Благодарим и поздравя.
Фактурата е валидна без подпис.
Не приемаме банкови такси, различни от нашите.

Телефон/Факс
+49 5674 704-21 / -44
Дан.№ 025 234 45388
ДДС № DE113539590

www.globalaviationparts.de
parts@globalaviationparts.de
Commerzbank AG
Postbank Frankfurt/Main
Stadtspark. Grebenstein

Седалище
34379 Калден
IBAN: DE38 5138 0040 0885 7945 00
IBAN: DE60 5001 0060 0026 6416 06
IBAN: DE44 5205 1877 0000 0109 00

Окръжен съд
Касел HRB 9259
Swift-BIC: DRESDEFF513
Swift-BIC: PBNKDEFF
Swift-BIC: HELADEF1GR

Управители

В.Ото, Дж.Филип, Дж.Битерберг-Хил, П.Вайбак

(положен подпис) (положен правоъгълен печат с текст: ВЯРНО С ОРИГИНАЛА)
(положен кръгъл печат с текст: „АВИО ОТРЯД-ВАРНА” ООД)

Подписаната Наталия Огнянова удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски език на български език на приложения документ – Проформа фактура. Преводът се състои от 1 страница.
Преводач: Наталия Огнянова Фотева



GLOBAL AVIATION + PIPER PARTS

Global Aviation + Piper Parts GmbH, Fieseler-Storch-Str. 10, 34379 Calden

Delivery Address

Page: 1

Avio Otryad-Varna Ltd.
Vladislav Varnenchik c/x, Bl. 401
Entr.17, 4 th. Floor, Apt. 288
BG-9023 Varna
Bulgarien

Avio Otryad-Varna Ltd.
Airport Lesново
Municipality Elin Pelin
BG-2119 Sofia
Bulgarien

Proforma-Invoice

Customer P.O. Svetlin
Our Sales Quotation: 407227 dated 14.02.2019 (2136)
Shipped via: UPS
Ship Date:

Contact: Isabelle Lubrina (Tel: +49-5674-704-26)
Rate USD: 1.1000

Customer No.	1651364
Invoice No.	407227
Date	14.02.2019

We provide/provide for you the following deliveries/services based on our current terms and conditions of business only. See our website www.globalaviationparts.de

The delivered products shall remain our property until the full payment. Returns are only accepted with fully completed return form.

Pos.	Partnumber	Description	Qty	Qty B.O.	UOM	List Price	%	Your Price	Total
	Customs #		Condition			EUR/UOM		EUR/UOM	EUR
1	010-01518-01	AERA 660 Atlantic	11,00	0,00	EA	726,36	18,0	595,62	6.551,80
	8526 9180 90 0		NE						
2	010-00967-01	AERA 795 Atlantic	1,00	0,00	EA	1.453,64	18,0	1.191,98	1.191,98
	8526 9120 10 0		NE						

ВЕРНО С ОРИГИНАЛА



Payment: 10 days after date of invoice net
Customer VAT#: BG103256924 Without VAT- it's an EU-shipment.

Subtotal EUR	7.743,78
Incoming Cost EUR (IC)	154,87
Carriage + Packing EUR	0,00
Net Total EUR	7.898,65
VAT EUR (19% = 0)	0,00



TOTAL EUR 7.898,65

Many thanks and kind regards.

Invoice valid without a signature

We do not accept bank fees other than our own

Phone / Fax +49 5674 704-21 / -44
VAT/Tax # 025 234 45388
VAT # DE113539590
www.globalaviationparts.de
parts@globalaviationparts.de
Commerzbank AG
Postbank Frankfurt/Main
Stadtspark Grebenstein

Registered Office County Court Managing Directors
34379 Calden Kassel HRB 9259 W.Otto, J.Philipp, J.Bitterberg-Hill, P.Weilbac
IBAN DE38 5138 0040 0885 7945 00 Swift-BIC DRESDEFF513
IBAN DE60 5701 0060 0026 6416 06 Swift-BIC PBNKDEFF
IBAN DE44 5205 1877 0000 0109 00 Swift-BIC HELADEF1GRE



EVER

TRANSLATIONS Ltd.

Traducere din limba bulgară

Cumpărător: „Avio Otryad-Varna” OOD Adresa sediului: Bulgaria, or. Varna, c.rez. „Vladislav Varnencik”, bl.401, sc.17, ap.288; C.U.I.: 103256924 Codul fiscal: BG103256924	FACTURĂ ORIGINALĂ Data: 27.08.2014 Nr. 1000000083	Furnizor: „KOM 1” EOOD Adresa sediului: Bulgaria, Sofia, b-dul „Bulgaria” nr.48; C.U.I.: 200621023 Codul fiscal: BG200621023
---	--	--

Nr.	Denumirea produsului	Cantitatea	Preț TVA leva	Preț unitar leva	Valoarea totală Leva [BGN]
1	GS5000A	25	99,33	119,20	2980,00

Suma totală:	2980,00
Livrarea gratuită:	0,00
În total:	2980,00
În total fără TVA:	2483,33
TVA (20%):	496,67
Suma totală de plată:	2980,00

Suma totală de plată în cuvinte: Două mii nouă sute optzeci de leva

Data evenimentului fiscal: 27.08.2014.	Modul de plată: pe cale bancară Contul bancar: BG41BPBI79421078944801 BIC: BPBIBGSF Banca: Eurobank Bulgaria A.D.
A primit: Ivan Toșev semnătură:	A întocmit: Gheorghe Șișkov Cod: G1S1001 semnat (semnătură indescifrabilă) Ștampila rotundă a societății KOM 1 EOOD - Sofia

Vă mulțumim pentru cumpărătura făcută!

CONFORM CU ORIGINALUL

semnat (semnătură indescifrabilă)
Ștampila rotundă a societății „Avio Otryad-Varna” OOD

Subsemnatul Ivan Iliev Tamburagiev, certific corectitudinea traducerii efectuate de mine din limba bulgară în limba română a documentului atașat: Factură. Textul tradus ocupă o pagină.

Semnat: Tamburagiev

U. Tamburagiev



ФАКТУРА ОРИГИНАЛ

Дата: 27.08.2014
Номер: 1000000083

КУПУВАЧ

"Авио Отряд - Варна" ООД
Адрес: гр. Варна, ж.к. "Владислав Варненчик",
бл. 401, вх. 17, ап. 288
ИН: 103256924
ИН по ДДС: BG 103256924

ПРОДАВАЧ

КОМ1 ЕООД
Адрес: гр. София бул. България №48
ИН: 200621023
ИН по ДДС: BG200621023

Продукт	Брой	Без ДДС	Ед. цена	Общо
GS5000A	25	99.33 лв.	119.20 лв.	2 980.00 лв.
Сума:				2 980.00 лв.
Безплатна доставка:				0.00 лв.
Всичко:				2 980.00 лв.
Общо без ДДС:				2483.33 лв.
ДДС (20%):				496.67 лв.
Всичко:				2980.00 лв.

Сума за плащане с думи: две хиляди деветстотин и осемдесет лева и 00 стотинки.

Дата на данъчното събитие:
27.08.2014

Начин на плащане: по банков път.
Банков превод
Юробанк България АД
IBAN: BG41BPBI79421078944801
BIC: BPBIBGSF

Получил: Иван Тошев
Подпис:

Съставил: Георги Шиков
Шифър: G1S1001

Благодарим Ви, за направената покупка.



ВЯРНО С ОРИГИНАЛА





EVER

TRANSLATIONS Ltd.

Traducere din limba bulgară

Cumpărător: „Avio Otryad-Varna” OOD Adresa sediului: Bulgaria, or. Varna, c.rez. „Vladislav Varnencik”, bl.401, sc.17, ap.288; C.U.I.: 103256924 Codul fiscal: BG103256924	FACTURĂ ORIGINALĂ Data: 09.10.2014 Nr. 1000000128	Furnizor: „KOM 1” EOOD Adresa sediului: Bulgaria, Sofia, b-dul „Bulgaria” nr.48; C.U.I.: 200621023 Codul fiscal: BG200621023			
Nr.	Denumirea produsului	Cantitatea	Preț fără TVA leva	Preț unitar leva	Valoarea totală leva
1	Înregistrator video GS5000	6	99,33	119,20	715,20
Suma totală:					715,20
În total:					715,20
În total fără TVA:					596,00
TVA (20%):					119,20
Suma totală de plată:					715,20
Suma totală de plată în cuvinte: Șapte sute și cincisprezece de leva și douăzeci de stotinci					
Data evenimentului fiscal: 09.10.2014.			Modul de plată: pe cale bancară IBAN: BG41BPBI79421078944801 BIC: BPBIBGSF Banca: Eurobank Bulgaria A.D.		
A primit: Ivan Toșev semnătură:			A întocmit: Gheorghe Șikov Cod: G1S1001 semnat (semnătură indescifrabilă) Ștampila rotundă a societății KOM 1 EOOD - Sofia		
Vă mulțumim pentru cumpărătura făcută!					

CONFORM CU ORIGINALUL

semnat (semnătură indescifrabilă)
Ștampila rotundă a societății „Avio Otryad-Varna” OOD

Subsemnatul Ivan Iliev Tamburagiev, certific corectitudinea traducerii efectuate de mine din limba bulgară în limba română a documentului atașat: Factură. Textul tradus ocupă o pagină.

Semnat: Tamburagiev

I. Tamburagiev



ФАКТУРА ОРИГИНАЛ

Дата: 09.10.2014
Номер: 1000000128

КУПУВАЧ

"Авио Отряд - Варна" ООД
Адрес: гр. Варна, ж.к. "Владислав Варненчик",
бл. 401, вх. 17, ап. 288
ИН: 103256924
ИН по ДДС: BG 103256924

ПРОДАВАЧ

КОМ1 ЕООД
Адрес: гр. София бул. България №48
ИН: 200621023
ИН по ДДС: BG200621023

Продукт	Брой	Без ДДС	Ед. цена	Общо
Видеорегистратор GS5000	6	99.33 лв.	119.20 лв.	715.20 лв.
Сума:				715.20 лв.
Всичко:				715.20 лв.
Общо без ДДС:				596.00 лв.
ДДС (20%):				119.20 лв.
Всичко:				715.20 лв.

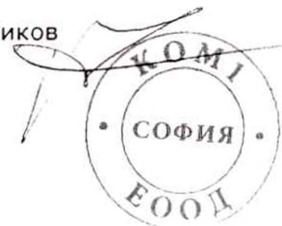
Сума за плащане с думи: седемстотин и петнадесет лева и 20 стотинки.

Дата на данъчното събитие:
09.10.2014

Начин на плащане: по банков път.
Юробанк България АД
IBAN: BG41BPBI79421078944801
BIC: BPBIBGSF

Получил: Иван Тошев
Подпис:

Съставил: Георги Шиков
Шифър: G1S1001



Благодарим Ви, за направената покупка.

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА





EVER

TRANSLATIONS Ltd.

Traducere din limba bulgară

Cumpărător: „Avio Otryad-Varna” OOD Adresa sediului: Bulgaria, or. Varna, c.rez. „Vladislav Varnencik”, bl.401, sc.17, ap.288; C.U.I.: 103256924 Codul fiscal: BG103256924		FACTURĂ ORIGINALĂ Data: 16.09.2015 Nr. 1000000517		Furnizor: „KOM 1” EOOD Adresa sediului: Bulgaria, Sofia, str. „Tulcea” nr.43, et.2, ap.1; C.U.I.: 200621023 Codul fiscal: BG200621023	
Nr.	Denumirea produsului	Cantitatea	Preț fără TVA leva	Preț unitar leva	Valoarea totală Leva (BGN)
1	Antenă MCX GPS	30	12,08	14,50	435,00
Suma totală:					435,00
Livrare în termen de 2 zile:					0,00
În total:					435,00
În total fără TVA:					362,50
TVA (20%):					72,50
Suma totală de plată:					435,00
Suma totală de plată în cuvinte: <i>Patru sute treizeci și cinci de leva și zero stotinci</i>					
Data evenimentului fiscal: 16.09.2015.			Modul de plată: pe cale bancară IBAN: BG41BPBI79421078944801 BIC: BPBIBGSF Banca: Eurobank Bulgaria A.D.		
A primit: Ivan Toșev semnătură:			A întocmit: Gheorghe Șikov Cod: G1S1001 Ștampila rotundă a societății KOM 1 EOOD - Sofia		
Vă mulțumim pentru cumpărătura făcută!					

CONFORM CU ORIGINALUL

semnat (semnătură indescifrabilă)

Ștampila rotundă a societății „Avio Otryad-Varna” OOD

Subsemnatul Ivan Iliev Tamburagiev, certific corectitudinea traducerii efectuate de mine din limba bulgară în limba română a documentului atașat: Factură. Textul tradus ocupă o pagină.

Semnat: Tamburagiev

U. Tamburagiev



ФАКТУРА ОРИГИНАЛ

Дата: 16.09.2015 ✓
Номер: 1000000517 ✓

КУПУВАЧ

"Авио Отряд - Варна" ООД ✓
Адрес: гр. Варна, ж.к. "Владислав Варненчик",
бл. 401, вх. 17, ап. 288
ИН: 103256924 ✓
ИН по ДДС: BG103256924 ✓

ПРОДАВАЧ

КОМ1 ЕООД
Адрес: гр. София ул. Тулча 43 ет. 2, ап. 1
ИН: 200621023
ИН по ДДС: BG200621023

Продукт	Брой	Без ДДС	Ед. цена	Общо
MCX GPS антена	30	12.08 лв.	14.50 лв.	435.00 лв.
Сума:				435.00 лв.
Икономична доставка до 2 работни дни:				0.00 лв.
Всичко:				435.00 лв.
Общо без ДДС:				362.50 лв. ✓
ДДС (20%):				72.50 лв. ✓
Всичко:				435.00 лв. ✓

Сума за плащане с думи: четиристотин тридесет и пет лева и 00 стотинки.

Дата на данъчното събитие:
16.09.2015

Начин на плащане: по банков път. ✓
Юробанк България АД
IBAN: BG41BPBI79421078944801
BIC: BPBIBGSF

Получил: Иван Тошев
Подпис:

Съставил: Георги Шиков
Шифър: G1S1001

Благодарим Ви, за направената покупка.



ВЯРНО С ОРИГИНАЛА





EVER

TRANSLATIONS Ltd.

Traducere din limba bulgară

Client: „Avio otryad-Varna” OOD (Regimentul de aviație -Varna S.R.L.) Codul fiscal: BG103256924 Adresa sediului: Bulgaria, or.Varna, cart.rez. „VI.Varnencik,, nr.401 Reprezentant: Veselin Ivanov Stoyanov	FACTURĂ nr. 0000000036 Data: 31.03.2016 Locul eliberării: or.Varna Nr.de aviz însoțire a mărfii: Cota TVA:	Furnizor: „STROYINVEST-ATI” EOOD Codul fiscal: BG103965110 Adresa sediului: Bulgaria, or.Varna, str.„Gheorghe Benkovski” nr.81,et.14,ap.66 Contul bancar: BG75UNCR70001520847461 BIC: UNCRBGSF Banca: Unicredit Bulbank Reprezentant: Victor Radkov Vicev
---	--	--

Nr.	Denumirea produselor sau a serviciilor /motivul pentru eliberarea notificării/	U.M.	Cantitate	Prețul unitar leva	Valoarea totală leva
1	Construirea, fabricarea și instalarea dispozitivului GPS (Lagăr Comutator)	buc.	5	80,00	400,00
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
În total:					400,00
TVA 20%:					80,00
Suma totală de plată:					480,00

În cuvinte: Patru sute optzeci de leva

Data plății: 31.03.2016 A primit: Veselin Stoyanov semnat (semnătură indescifrabilă) Locul afacerii: or.Varna	Modul de plată: × Prin Ordin de plată	A întocmit: Victor Vicev semnat(semnătură indescifrabilă) Ștampila rotundă a societății „Stroyinvest Ati” EOOD - Varna
--	--	--

CONFORM CU ORIGINALUL

semnat (semnătură indescifrabilă)
Ștampila rotundă a societății „Avio Otryad-Varna” OOD

Subsemnatul Ivan Iliev Tamburagiev, certific corectitudinea traducerii efectuate de mine din limba bulgară în limba română a documentului atașat: Factură. Textul tradus este cuprins într-o pagină.

Semnat: Tamburagiev

I. Tamburagiev



ФАКТУРА „СТРОЙИНВЕСТ-АТИ“ ЕООД

гр. Варна, ул. "Георги Бенковски" №81, ет. 14, ап. 66
ИН 103965110; ИДЕНТ. № по ЗДДС: BG103965110
МОЛ: Виктор Радков Вичив
Банка: BG75UNCR70001520847461
BIC: UNCRBGSF
IBAN: УНИКРЕДИТ БУЛБАНК

Име на фирма/предприятие: Авио отряд - Варна ООД
ИН по ЗДДС: BG103965110
Гр./ет: Варна
Улица, №: ул. "Георги Бенковски" №81
Мат. от: Фирма "Радков Вичив"
Данни за дистанционна продажба:
ЕИК /VAT: 200000000036
Дата: 31.03.2016
Известие към фактура:
Кредитно известие ☐ Дебитно известие ☐
Местоиздаване: гр. Варна

Пор. №	Наименование на стоките или услугите/основание за издаване на известие/	Мярка	Количество	Единична цена	Стойност
1	Работна сила и монтаж	бр.	5	80 100	400 100
2	на GPS Logger Simulator				
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					

Словом: четиреста и осемдесет лева
/основание за нечисляване на ДДС и при нулева ставка/

Всичко: 400 100
ДДС 20 %: 80 100
Сума за плащане: 480 100

Дат. (ан. събитие /плащане/): 31.03.2016
Получател: Фирма "Радков Вичив"
Л.К. №: _____ Пълномощно №: _____
Място на сделката: гр. Варна

Плащане:
☐ в брой
☒ пл. нареждане

Съставил: Виктор Радков Вичив
/име, фамилия, подпис/

Сума за плащане, ако се различава от дан. основа и данъка:
☐ чл. 28 с(Е)(З) 77/388/ЕСС основание за нечисляване на ДДС, когато лицето е посредник в трестранна операция
☐ Данъкът е изискуем от получателя на основание:
☐ Обстоятелства, които определят стоката като новопределено стокано при вътрешностна доставка

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА





EVER

TRANSLATIONS Ltd.

Traducere din limba bulgară

Client: „Avio otryad-Varna” OOD (Regimentul de aviație -Varna S.R.L.) Codul fiscal: BG103256924 Adresa sediului: Bulgaria, or.Varna, cart.rez. „VI.Varnencik,, nr.401 Reprezentant: Veselin Ivanov Stoyanov	FACTURĂ nr. 0000000045 Data: 29.08.2016 Locul eliberării: or.Varna Nr.de aviz însoțire a mărfii: Cota TVA:	Furnizor: „STROYINVEST-ATI” EOOD Codul fiscal: BG103965110 Adresa sediului: Bulgaria, or.Varna, str.„Gheorghi Benkovski” nr.81,et.14,ap.66 Contul bancar: BG75UNCR70001520847461 BIC: UNCRBGSF Banca: Unicredit Bulbank Reprezentant: Victor Radkov Vicev
--	---	---

Nr.	Denumirea produselor sau a serviciilor /motivul pentru eliberarea notificării/	U.M.	Cantitate	Prețul unitar leva	Valoarea totală Leva [BGN]
1	Construirea, fabricarea și furnizarea dispozitivului GPS (Lagăr)	buc.	6	800,00	4800,00
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					

În total: 4800,00

TVA 20%: 960,00

Suma totală de plată: 5760,00

În cuvinte: Cinci mii șapte sute șizeci de leva

Data plății: 29.08.2016 A primit: Veselin Stoyanov semnat (semnătură indescifrabilă) Locul afacerii: or.Varna	Modul de plată: Prin Ordin de plată	A întocmit: Victor Vicev semnat(semnătură indescifrabilă) Ștampila rotundă a societății „Stroyinvest Ati” EOOD - Varna
--	--	--

CONFORM CU ORIGINALUL

semnat (semnătură indescifrabilă)
Ștampila rotundă a societății „Avio Otryad-Varna” OOD

Subsemnatul Ivan Iliev Tamburagiev, certific corectitudinea traducerii efectuate de mine din limba bulgară în limba română a documentului atașat: Factură. Textul tradus este cuprins într-o pagină.

Semnat: Tamburagiev

U. Tamburagiev



ФАКТУРА „СТРОЙИНВЕСТ-АТИ“ ЕООД

гр. Варна, ул. "Георги Бенковски" №81, ет. 14, ап. 66
ИН 103965110; ИДЕНТ. № по ЗДДС: BG103965110
МОЛ: Виктор Радков Вичив
Банка: BG75UNCR70001520847461
BIC: UNCRBGSF
IBAN: УНИКРЕДИТ БУЛБАНК

ИМ на фирма/предприятие: Авио отряд "Варна" ООД
ИН по ЗДДС: 103965110
Гр./ел: Варна
Улица, №: ул. "Георги Бенковски" 81
Мат.б: Виктор Радков Вичив
трето име
Данни за дистанционна продажба
ЕИК /VAT: 103965110
Ставка ДДС: 20% Стойност: 4800.00
Известие към фактура
№
Местоиздаване: Варна

Пор. №	Наименование на стоките или услугите/основание за издаване на известие/	Марка	Количество	Единична цена	Стойност
1	Материал за ремонт на двигател	Бр.	6	800.00	4800.00
2	запчасти за GPS logger				
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					

Словом: четири хиляди осемстотин и осемдесет лева
основание за начисляване на ДДС и при нулева ставка:

Дата на дан. събитие /плащане: 29.08.2016
Получател: Виктор Радков Вичив
/име, фамилия, подпис/
Л.К. № Пълномощно №
Място на сделката: Варна

Плащане:
☐ в брой
☒ пл. нареждане

Всичко: 4800.00
ДДС 20% 960.00
Сума за плащане 5760.00
Сума за плащане, ако се различава от дан. основа и данъка
☐ чл. 28 с(Е)(3) 77/388/ЕСС основан на пенални санкции на ДДС, когато лице е посредник в трестинг операция
☐ Данъкът е изискуем от получателя на основание:
☐ Обстоятелства, които определят същността на трансакцията при вътрешностна доставка

Съставил: Виктор Радков Вичив
/име, фамилия, подпис/

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА



Cirssu

www.cirrus.si

Traducere din limbă bulgară

Trgovina, proizvodnja, d.o.o.

SI-3000 CELJE, Tkalska 12

Tel. +386 3 428 62 30

Fax: +386 3 428 62 33

e-mail: info@cirrus.si

www.cirrus.si

Nr. de identificare cu scopuri TVA: SI88751104

AVIO OTRYAD – VARNA OOD
str. "Stoyan Mihailovski" Nr. 26

or. Sofia 1164

Bulgaria

BG103256924

FACTURA Nr.:

2808/2014

Celje:

28.08.2014

Livrăm următoarele dispozitive Garmin:

i	Descriere	Numărul piesei	Cantitate	Preț în EUR	Preț net în EUR
---	-----------	-------------------	-----------	----------------	--------------------

1	AERA 500 Atlantic Database Worldwide Basemap, Europe Obstacles, Worldwide Terrain	010-00836-01	10	422,00	4 220,00
---	--	--------------	----	--------	----------

Серийен номер: IQP010511, IQP010512, IQP010513, IQP010514,
IQP010515, IQP010516, IQP010517, IQP010518,
IQP010520, IQP0521

Total fără TVA				EUR	4 220,0
-----------------------	--	--	--	------------	----------------

Notă: Aceasta este o livrare în cadrul Uniunii Europene

Condiții de livrare: FRANCO UZINĂ CELJE /EX CELJE/

Preț în: EUR, fără TVA,

Ambalare: 1 cutie 70 cm x 45 cm x 32 cm

Greutate brută: 22 kg



Ing.dipl. Klinar Peter
(semnătură – nu se citește)

Ștampila societății CIRRUS

Ștampila: Conform cu originalul!

Semnătura nu se citește.

Ștampila: “AVIO OTRYAD - VARNA” OOD

Subsemnata Maria Teneva Yovcheva certific autenticitatea traducerii făcute de către mine din limba bulgară în limba română a documentului oficial anexat - Factura Nr.2808/2014 din 28.08.2014. Traducerea este compusă din 2 /două/ pagini.

Traducător:



/Maria Teneva Yovcheva/

Trgovina, proizvodnja, d.o.o.
SI-3000 CELJE, Tkalska 12
Тел. +386 3 428 62 30
Факс: +386 3 428 62 33
Имейл: info@cirrus.si
www.cirrus.si
Ид. номер по ДДС: SI88751104

АВИО ОТРЯД - ВАРНА ООД
ул. "Стоян Михайловски" № 26

ФАКТУРА №: 2808/2014

гр. София 1164
България
BG103256924

Целе: 28.08.2014

Доставяме следните устройства Garmin:

i	Описание	Номер на част	К-во	Цена в EUR	Нетна цена в EUR
---	----------	---------------	------	------------	------------------

1	AERA 500	010-00836-01	10	422,00	4 220,00
---	----------	--------------	----	--------	----------

Atlantic Database
Worldwide Basemap, Europe Obstacles,
Worldwide Terrain

Сериен номер: IQR010511, IQR010512, IQR010513, IQR010514,
IQR010515, IQR010516, IQR010517, IQR010518,
IQR010520, IQR0521

	Общо без ДДС			EUR	4 220,0
--	--------------	--	--	-----	---------

Забележка: Това е доставка в рамките на Европейския съюз

Условия на доставка: ФРАНКО ЗАВОДА ЦЕЛЕ

Цена в: EUR, без ДДС

Опаковка: 1 кутия 70 cm x 45 cm x 32 cm Бруто тегло: 22 кг



дипл. инж. Клинар Петер
(подпис – не се чете)

Печат на CIRRUS

Печат: Вярно с оригинала
(подпис – не се чете)

Кръгъл печат: „Авио отряд - Варна“ ООД

Подписаната Нели Димчева Василева-Брик, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ – Фактура № 2808/2014 от 28.08.2014 г. Преводът се състои от 2 /две/ страници.

Преводач:

Нели Димчева Василева-Брик





Trgovina, proizvodnja, d.o.o.
SI-3000 CELJE, Tkalska 12
Tel.: +386 3 428 62 30
Fax: +386 3 428 62 33
e-mail: info@cirrus.si
www.cirrus.si
ID for VAT: SI88751104

AVIO OTRYAD - VARNA LTD
26, Stoyan Mihailovski str.

INVOICE Nr.: 2808/2014

Celje: 28.08.2014

1164 SOFIA
Bulgaria
BG103256924

We are delivering the following Garmin units:

i	Description	P/N	Qty	Price EUR	Netto EUR
1	AERA 500 Atlantic Database Worldwide Basemap, Europe Obstacles, Worldwide Terrain sn: 1QP010511, 1QP010512, 1QP010513, 1QP010514, 1QP010515, 1QP010516, 1QP010517, 1QP010518, 1QP010520, 1QP0521	010-00836-01	10	422,00	4.220,00

TOTAL without VAT			EUR	4.220,00
-------------------	--	--	-----	----------

Remark: This is an intra-EU supply
Parity: EX CELJE
Price in: EUR, VAT not included

Packing: 1 box 70 cm x 45 cm x 32 cm Brutto : 22 kg

Klinar Peter, u.d.i.str.

CIRRUS
Trgovina, proizvodnja d.o.o.
CELJE, Tkalska 12

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА



Osnovni kapital: EUR 13.215,66 SRG 2001/01799 pri OS Celje, matična št.: 5296374, davčna št.: SI88751104

AVIO OTRYAD – VARNA OOD
str. "Stoyan Mihailovski" Nr. 26

or. Sofia 1164
Bulgaria
BG103256924

FACTURA PROFORMA Nr.: 2708/2014

Celje: 27.08.2014

Cu plăcere vă putem oferi următoarele dispozitive Garmin:

i	Descriere	Numărul piesei	Cantitate	Preț în EUR	Preț net în EUR
1	AERA 500 Atlantic Database Worldwide Basemap, Europe Obstacles, Worldwide Terrain	010-00836-01	10	422,00	4 220,00

Total fără TVA				EUR	4 220,0
-----------------------	--	--	--	------------	----------------

Condiții de livrare: FRANCO UZINĂ CELJE /EX CELJE/

Preț în: EUR, fără TVA, vă rugăm să verificați numărul dvs. de identificare cu scopuri TVA de mai jos

Durata livrării: 3 ZILE DUPĂ PRIMIREA PLĂȚII ÎN AVANS ÎN CUANTUM DE 4 220,00 EUR

Plata trebuie făcută către: BANKA CELJE D.D., SI-3000 CELJE
SWIFT код: SBCESI2X
IBAN: SI56 0600 0005 9829 123



Ing.dipl. Klinar Peter
(semnătură – nu se citește)

Ștampila societății CIRRUS

Ștampila: Conform cu originalul!

Semnătura nu se citește.

Ștampila: "AVIO OTRYAD - VARNA" OOD

Subsemnata Maria Teneva Yovcheva certifică autenticitatea traducerii făcute de către mine din limba bulgară în limba română a documentului oficial anexa – Factura proforma Nr. 2708/2014 din 27.08.2014. Traducerea este compusă din 2 /două/ pagini.

Traducător:

/Maria Teneva Yovcheva/



АВИО ОТРЯД - ВАРНА ООД
ул. "Стоян Михайловски" № 26

ПРОФОРМА ФАКТУРА №: 2708/2014

гр. София 1164
България
BG103256924

Целе: 27.08.2014

Имаме удоволствието да ви предложим доставка на следните устройства Garmin:

i	Описание	Номер на част	К-во	Цена в EUR	Нетна цена в EUR
---	----------	---------------	------	------------	------------------

1	AERA 500 Atlantic Database Worldwide Basemap, Europe Obstacles, Worldwide Terrain	010-00836-01	10	422,00	4 220,00
---	--	--------------	----	--------	----------

	Общо без ДДС			EUR	4 220,0
--	--------------	--	--	-----	---------

Условия на доставка: ФРАНКО ЗАВОДА ЦЕЛЕ

Цена в: EUR, без ДДС, моля проверете вашия ид. номер по ДДС по-горе

Време за доставка: 3 ДНИ СЛЕД ПОЛУЧАВАНЕ НА АВАНСОВО ПЛАЩАНЕ В
РАЗМЕР НА 4 220,00 EUR

Да се изплати на: BANKA CELJE D.D., SI-3000 CELJE
SWIFT код: SBCE512X
IBAN: SI56 0600 0005 9829 123

дипл. инж. Клинар Петер
(подпис – не се чете)

Печат на CIRRUS

Печат: Вярно с оригинала
(подпис – не се чете)

Кръгъл печат: „Авио отряд - Варна“ ООД

Подписаната Нели Димчева Василева-Брик, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ – Проформа фактура № 2708/2014 от 27.08.2014 г. Преводът се състои от 2 /две/ страници.

Преводач:



Нели Димчева Василева-Брик



Trgovina, proizvodnja, d.o.o.
SI-3000 CELJE, Tkalska 12
Tel.: +386 3 428 62 30
Fax: +386 3 428 62 33
e-mail: info@cirrus.si
www.cirrus.si
ID for VAT: SI88751104

AVIO OTRYAD - VARNA LTD
26, Stoyan Mihailovski str.

PROFORMA INVOICE Nr.:

2708/2014

Celje:

27.08.2014

1164 SOFIA
Bulgaria
BG103256924

We are pleased to offer you delivery for the following Garmin units:

i	Description	P/N	Qty	Price EUR	Netto EUR
1	AERA 500 Atlantic Database Worldwide Basemap, Europe Obstacles, Worldwide Terrain	010-00836-01	10	422,00	4.220,00

TOTAL without VAT				EUR	4.220,00
-------------------	--	--	--	-----	----------

Parity: EX CELJE

Price in: EUR, VAT not included, please check your VAT ID above

Delivery time : 3 DAYS AFTER RECEIVING DOWN PAYMENT 4.220,00 EUR

Payment to: BANKA CELJE D.D., SI-3000 CELJE
SWIFT CODE: SBCES12X
IBAN: SI56 0600 0005 9829 123

Klinar Peter, u.d.i.str.

CIRRUS
Trgovina, proizvodnja d.o.o.
CELJE, Tkalska 12

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА



Osnovni kapital: EUR 13.215.66 SRG 2001/01799 pri OS Celje, matična št.: 5296374, davčna št.: SI88751104



EVER

TRANSLATIONS Ltd.

Traducere din limba bulgară

Client: „Avio Otryad-Varna” OOD Adresa sediului: Bulgaria, or. Varna, c.rez. „Vladislav Varnencik”, bl.401, sc.17, ap.288; C.U.I.: 103256924 Codul fiscal: BG103256924 Reprezentant oficial: Veselin Stoianov	FACTURĂ Nr. 7000009124 ORIGINAL	Furnizor: ”Ardes Tehnologii Informa'ionale” EOOD Adresa sediului: Bulgaria, Varna, CP 9000, str. „Șar” nr.1; tel.: +359 52 609 140; C.U.I.: 103857070 Codul fiscal: BG103857070 Reprezentant oficial: Dimităr Dimitrov
---	--	--

Nr.	Denumirea produsului sau a serviciului	Unitate de măsură	Cantitate	Preț unitar Leva (BGN)	Valoarea totală Leva (BGN)
1	Calculator portabil cu accesorii	buc.	1	1 832,50	1 832,50
În total:					1 832,50
Baza fiscală:					1 832,32
Cota TVA:					20%
TVA calculată:					366,50
Suma totală de plată:					2 199,00

Suma totală de plată în cuvinte: Două mii o sută nouăzeci și nouă de leva și zero stotinci

Data evenimentului fiscal: 05.01.2015; Data eliberării facturii: 05.01.2015; Dată scadentă: 19.01.2015 Locul afacerii: or.Varna	Modul de plată: V pe cale bancară IBAN: BG35CRBA98981230020731; Banca: Alfa Bank, Bulgaria; Termen de plată: 19.01.2015
--	--

În cazul în care plata nu va fi efectuată până la termenul stabilit, debitorul va fi sancționat cu o amendă în valoare de 0,2% din suma datorată, care va fi obligat să achite pentru fiecare zi de întârziere până la stingerea datoriei.

A primit: Veselin Stoyanov semnătură:	A întocmit: Stefan Dimov semnătură: <i>semnat</i> (semnătură indescifrabilă) Ștampilă rotundă a societății „Ardes IT” EOOD
--	--

CONFORM CU ORIGINALUL

semnat (semnătură indescifrabilă)

Ștampila rotundă a societății „Avio Otryad-Varna” OOD

Subsemnatul Ivan Iliev Tamburagiev, certific corectitudinea traducerii efectuate de mine din limba bulgară în limba română a documentului atașat: Factură. Textul tradus ocupă o pagină.

Semnat: Tamburagiev

I. Tamburagiev



Клиент: **Авиоотряд-Варна ООД** ✓
Адрес: Варна, жк. Владислав Варненчик
401/17/4/288
Ид. No: 103256924 ✓
Ид. No по ДДС: BG103256924 ✓
МОЛ: Веселин Стоянов

Дата на данъчното събитие: 05.01.2015г ✓
Дата на издаване: 05.01.2015г
Падеж: 19.01.2015г
Място на сделката: Варна

Фактура №: 7000009124
ОРИГИНАЛ

Описание на сделката

№	Наименование на продукта	М. ед.	Количество	Ед. цена	Стойност
1	Комплект преносим компютър	бр.	1	1,832.5000 лв.	1,832.5000 лв.

Стойност: 1,832.50 лв.
Данъчна основа: 1,832.50 лв.
ДДС ставка: 20 %
ДДС: 366.50 лв. ✓

Всичко: **2,199.00 лв.** ✓

Словом: два хиляди сто деветдесет и девет лева и нула стотинки.

Получател: **Веселин Стоянов**
Подпис:

Съставил: **Стефан Димов**
Подпис:



Основание:
Начин на плащане: ✓ Плащане по сметка, Банка (Банка: Алфа Банк, IBAN: BG35CRBA98981230020731)
В случай на закъснение на плащането след датата на падежа се начислява лихва в размер на 0.2% за всеки просрочен ден до датата на изплащане

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА





EVER

TRANSLATIONS Ltd.

Traducere din limba bulgară

FACTURĂ

Nr. 6000095159

Data eliberării:

12.08.2014

Data evenimentului fiscal:

12.08.2014

Client:

Aviootryad-VarnaOOD

Varna. Cart.rez.Vladislav Varnencik, bl.401, sc.17
apartament288

C.U.I.: 103256924

Codul fiscal: BG 103256924

Reprezentant: Veselin Stoianov

Furnizor:

Valley ComputersOOD

V.Tărnovo,str.Samuil nr. 6

C.U.I.: 104518906

Codul fiscal:BG104518906

Nr.	Denumirea produsului	Luna	U.M.	Cant.	Preț unitar	Valoarea totală
1	Card de memorie Adata microSDHC 32GB Clasa Yfără adaptor	600.00	buc	600	17.50	10 500.00

Baza fiscală: 10500,00

TVA 20%: 2100,00

Total pentru plată: 12600,00 leva

În cuvinte: Doisprezece mii șase sute de leva

Modul de plată: pe cale bancară

Contul bancar: BG28UBBS78221010242913

Codul BIC: UBBSBGSF

Banca: UBB A.D. filiala V.Tărnovo, Bulgaria

CONFORM CU ORIGINALUL

A înocmit: Ivan Hinov

A primit: Veselin Stoianov

semnat (semnătură indescifrabilă)

Ștampila rotundă a societății

Aviootryad-VarnaOOD

Subsemnatul Ivan Iliev Tamburagiev, certific corectitudinea traducerii efectuate de mine din limba bulgară în limba română a documentului atașat: Factură. Textul tradus este cuprins într-o pagină.

Semnat: Tamburagiev

U. Tamburagiev



ФАКТУРА

№ 6000095159

Дата на издаване: 12.08.2014

Дата на данъчно събитие: 12.08.2014

Получател:

Авиоотряд - Варна ООД

Варна, ЖК Владислав Варненчик бл.401, вх.17

ап.288

ИН: 103256924

ДДС ИН: BG103256924

МОЛ: Веселин Стоянов

Доставчик:

Вали Компютърс ООД

В.Търново ул.Самуил 6

ИН: 104518906

ДДС ИН BG104518906

N	наименование	Месец	Мярка	К-во	ед. цена	стойност
1	Adata microSDHC 32GB Class 10 без преходник	600 00	бр	600	17.50	10 500.00

Словом: дванадесет хиляди и шестстотин лева

Плащане: по сметка

Банкова сметка:

ОББ АД В.Търново, Код: UBBSBGSF, Сметка: BG28UBBS78221010242913

Дан.осн: 10500.00

ДДС 20%: 2100.00

Всичко: 12600.00

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

Получил:

Веселин Стоянов



Съставил:

Иван Хинов